



# PORVOON ENERGIA Vuosikertomus 2013 BORGÅ ENERGI Årsberättelse 2013

## Sisältö

- 2-3 Porvoon Energia -yhtiöt
- 4-7 Toimitusjohtajan ja hallituksen puheenjohtajan tervehdykset
- 8-9 Hallinto ja organisaatio
- 10-13 Toiminta-alue
- 14-17 Ympäristö
- 18-21 Henkilöstökatsaus
- 22-27 Toimintavuosi 2013
- 28-29 Viestintä
- 30-35 Tilinpäätös 2013

Julkaisija: Porvoon Energia -yhtiöt  
Mannerheiminkatu 24, PL 95  
06101 Porvoo  
Puhelin (019) 661 411  
[www.porvoonenergia.fi](http://www.porvoonenergia.fi)  
Layout: Akileja Oy, Porvoo  
Toimittaja: Rolf Gabrielsson  
Kuvat: Porvoon Energia Oy,  
Malla Juuma, Greger Grönroos  
ja Jori Gustafsson  
Paino: Oy Painotalo tt-urex Ab  
Paperi: Munken Polar 120g

## Innehåll

- 2-3 Borgå Energi -bolagen
- 4-7 Verkställande direktörer och styrelseordföranden har ordet
- 8-9 Förvaltning och organisation
- 10-13 Verksamhetsområde
- 14-17 Miljö
- 18-21 Personalöversikt
- 22-27 Verksamhetsåret 2013
- 28-29 Kommunikation
- 30-35 Bokslut 2013

Utgivare: Borgå Energi -bolagen  
Mannerheimgatan 24, PB 95  
06101 Borgå  
Tfn (019) 661 411  
[www.borgaenergi.fi](http://www.borgaenergi.fi)  
Layout: Akileja Ab, Borgå  
Redaktör: Rolf Gabrielsson  
Bilder: Borgå Energi Ab,  
Malla Juuma, Greger Grönroos  
och Jori Gustafsson  
Tryck: Oy Painatalo tt-urex Ab  
Paperi: Munken Polar 120g

Porvoon Energia -konsernin muodostavat emoyhtiö Porvoon Energia Oy ja tytäryhtiö Porvoon Sähköverkko Oy. Yhtiöiden tavoitteena on tarjota asiakkaille edullisia ja ympäristöystäväallisesti energiapalveluita sekä tuottaa omistajalle, Porvoon kaupungille kohtuullista osinkoa.

Emoyhtiö vastaa lämmön ja sähkön tuotannosta, lämmön ja maakaasun myynnistä ja jakelusta, sähkönmyynnistä sekä konsernin hallinnosta.

Tytäryhtiön tehtävänä on huolehtia yhtiön sähköverkoista ja siirtää asiakkaille hyvälaatuista sähköä kustannustehokkaasti. Urakointipalvelut muo-

dostavat yhtiön toisen liiketoiminta-alueen, käsitteen mittarikeskusten ja liittymäjohtojen myynnin, tie- ja katuvalaistustoiminnan sekä tele- ja sähköverkkojen yhteisrakentamisen.

**Saavutamme vision olla asiakkaille luonnollinen valinta vaalimalla vahvaa yrityskuvaa, toimimalla tehokkaasti, luotettavasti ja olemalla läheksi asiakasta.**

Sähkön kokonaiskulutus Suomessa putosi 1,5 prosenttia vuonna 2013 kun se edellisvuonna oli kasvanut 1,1 prosenttia. Kaukolämmön kulutus oli yli 7 prosenttia pienempi kuin vuonna 2012, jolloin se oli 8 prosenttia edellisvuot-

ta suurempi. Porvoon Energian toiminta-alueella sähkön kulutus pieneni 3,1 prosenttia ja lämmön kulutus 6,0 prosenttia Porvoossa ja 5 prosenttia Loviissa.

Kaukolämpötariffeja korotettiin 5 prosentilla 1.8.2013 ja sähkönsiirtotariffeja 5 prosentilla 1.11.2013.

Konsernin tulos ennen veroja ja varauksia oli 1,5 miljoonaa euroa (4,1 miljoonaa euroa vuonna 2012). Poistoja tehtiin 7,0 miljoonan edestä (6,1 miljoonaa). Liikevaihto oli 51,5 miljoonaa euroa (53,2 miljoonaa).

Konsernin investoinnit olivat 15,6 miljoonaa euroa (18,6 miljoonaa) eli

30,8 prosenttia liikevaihdosta. Suurin osa investoinneista kohdistui edelleen Tolkkisten biovoimalaitokseen, joka rakentaminen alkoi 6.7.2011 ja joka saatiin koekäyttöövalmiiksi joulun alla vuonna 2012. Käyttöön biovoimalaitos vihittiin 12.4.2013. Biovoimalaitosinvestoinnin kokonaishinnaksi muodostui 50 miljoonaa euroa, josta 18 miljoonaa on rahoitettu lainalla ja 32 miljoonaa leasingsopimuksella.

## Toimintavuoden 2013 avainlukuja

Liikevaihto, milj. €	51,5
Liikevaihdon kasvu, %	-3,2
Investoinnit, milj. €	15,6
Investoinnit, % liikevaihdosta	30,8
Liikevoitto, milj. €	2,5
Liikevoitto, %	4,9
Käyttökate, %	18,4
Oman pääoman tuotto, %	3,3
Sijoitetun pääoman tuotto, %	2,5
Omavaraisuusaste, %	29,9
Maksuvalmius, quick ratio	0,8
Sähkön myynti GWh	427
Lämmön myynti GWh	314
Sähköasiakkaita, kpl	33 750
Lämpöasiakkaita, kpl	1 956
Henkilöstö vuoden lopussa	105

# Porvoon Energia -yhtiöt



# Borgå Energi -bolagen

Borgå Energi -koncernen består av moderbolaget Borgå Energi Ab och dotterbolaget Borgå Elnät Ab. Bolagen har som målsättning att erbjuda förmånliga och miljövänliga energilösningar samt att verka lönsamt och ge ägaren, Borgå stad, en skälig avkastning.

Moderbolaget svarar för produktion av värme och el, distribution av värme och naturgas, försäljning av el och naturgas samt för koncernens administration.

Dotterbolaget har som uppgift att sköta nätsamheten och kostnads-effektivt distribuera el av bra kvalitet

åt kunderna. Entreprenadtjänster utgör bolagets andra affärsområde och omfattar försäljning av mätarcentraler- och anslutningsledningar, väg- och gatubelysningsverksamhet samt sambyggnad av el- och telenät.

**Vi uppnår vår vision att vara ett naturligt val för våra kunder genom att värna om företagets goda image, verka effektivt och pålitligt samt genom att stå våra kunder nära.**

Elförbrukningen i Finland minskade med 1,5 procent år 2013 när den året innan ökat med 1,1 procent. Fjärrvärmeförbrukningen var över 7 procent

mindre än år 2012 då den var 8 procent större än året innan. På Borgå Energis verksamhetsområde minskade elförbrukningen med 3,1 procent och fjärrvärmeförbrukningen med 6,0 procent i Borgå och med 5 procent i Lovisa.

Fjärrvärmetarifferna höjdes med 5 procent den 1.8.2013 och elöverföringstarifferna med 5 procent den 1.11.2013.

Koncernens resultat före skatt och reservationer var 1,5 miljoner euro (4,1 miljoner euro år 2012). Avskrivningar gjordes för 7,0 miljoner euro (6,1 miljoner). Omsättningen uppgick till 51,5

miljoner euro (53,2 miljoner).

Investeringarna inom koncernen uppgick till 15,6 miljoner euro (18,6 miljoner) eller 30,8 procent av omsättningen. Biokraftverket i Tolkis var fortfarande det största enskilda investeringsobjektet. Kraftverksbygget inleddes den 6.7.2011 och hade dagarna före julen 2012 avancerat så långt att provkörningsdriften kunde inledas. Biokraftverket invigdes den 12.4.2013. Anläggningsinvesteringens totalvärde är 50 miljoner euro, varav 18 miljoner finansierats med lån och 32 miljoner med leasingavtal.

## Verksamhetsåret 2013 i ett nötskal

Omsättning, miljoner €	51,5
Omsättningsökning, %	-3,2
Investeringar, miljoner €	15,6
Investeringar, % av omsättningen	30,8
Rörelseinst, miljoner €	2,5
Rörelseinst, %	4,9
Driftsbidrag, %	18,4
Avkastning på eget kapital, %	3,3
Avkastning på investerat kapital, %	2,5
Soliditet, %	29,9
Quick ratio	0,8
Elförsäljning, GWh	427
Värmeförsäljning, GWh	314
Elkunder, st	33 750
Värmekunder, st	1 956
Personal vid årets slut	105

Vuoden 2013 normaalialia huomattavasti lämpimämpi sää heijastui suoraan sähköön ja kaukolämmöön kulutukseen, joka laski niin meillä kuin koko Suomessa. Porvoon Energian kohdalla lasku oli kuitenkin jonkin verran pienempi kuin koko maassa keskimäärin. Heikentyneeseen toimintatulokseen säällä oli oma vaikutuksensa.

Tuloksentekomahdollisuksia ohimelevästi heikentävät viime vuosina tehdyt ja nyt päätköseen saadut mittavat investointit. Tolkkisten uuden biovoimalaitoksen rakentaminen ja etäluettavien sähkömittarien massavaihdot

ovat syöneet investointivaroja yhteen-sä yli 50 miljoonan euron edestä. Hyöty tulee näkymään tulevien vuosien toiminnassa ja tuloslaskelmissa. Tämä koskee myös jo monta vuotta tehtyä ja vielä vuosiksi eteenpäin jatkuva ilmajohojen vaihtamista maakaapeleiksi. Se syö verkkoliiketoiminnasta saatua tulosta, mutta vähentää ja lyhentää jatkossa sähköjakelussa tapahtuvia katkoksia. Tästä tulee olemaan Porvoon Energialle ajan mitaan suoraa taloudellista hyötyä sen lisäksi, että se vahvistaa kuitenkin edellisvuotta pienempi, ja yhtiön keskeisimpä pitkä-jänteisiä tavoitteita on sähköön hankin-

taan tukee markkinointiponnistuksia. Kustannuspaineiden kasvaessa ja marginaalien pienentyessä energialalla käy yhä tärkeämäksi olla omatoimisesti mukana koko ketjussa. Porvoon Energia tuottaa, myy ja toimittaa omia energiatuotteita kuluttajille omista laitoksista ja omia jakeluverkkoja pitkin.

Porvoon Energian riippuvuus markkinasähköstä on vielä merkityksellinen. Vuonna 2013 sen osuus yhtiön sähköön myynnistä oli kuitenkin edellisvuotta pienempi, ja yhtiön keskeisimpä pitkä-jänteisiä tavoitteita on sähköön hankin-

nan omavaraisuusasteen selkeä nostaminen.

Mitä suurempi osa myyntiin menevästä sähköstä saadaan Porvoon Energian omista laitoksista ja osakkuuslaitoksista, sitä helpompaa on huolehtia toiminnan tuloksellisuudesta ja pitää myyntihinnat loppuasiakkaille vakaina ja kohtullisina.

Markkinasähköriippuvuuden pienentämistavoite on myös perusteluna Porvoon Energian vuonna 2013 vahvistamalle päätökselle osallistua Fennovoiman Pyhäjoen ydinvoimalahankkeeseen. Jo aiemmin on samasta syys-

tä päättetty osallistumisesta myös Teollisuuden Voiman niin toteutumassa kuin suunnitteilla olevaakin ydinvoimalahankkeeseen Olkiluodossa.

Vuoden 2013 mieleenpainuvin tapahtuma oli Tolkkisten biovoimalaitoksen käytöön vihkiminen, jonka kruunasi vihkimisen suorittaneen ympäristoministeri Ville Niinistö puhe. Juhlapuheessaan ministeri luonnehti yhtiötämme uusiutuvan energian edelläkävijäksi Suomessa.

Sanoille on katetta. Biovoimalainvestointi nosti uusiutuvan puuhakepolttovaineen osuuden Porvoon Energian kau-

kolämön tuotannosta noin 90 prosenttiin samalla kun ympäristösertifioidun ekosähkön tuotantokapasiteetti lähes kaksinkertaistui.

Tällä linjalla jatkamme, kohti yhä ympäristöstääväempää ja päästötömämpää energiantuotantoa asiakkaidemme ja omistajamme hyödyksi.

## Mittavat investoinnit saatettu päätkseen



## Stora investeringar slutförda

Vädret var år 2013 märkbart varmare än normalt och det avspeglade sig direkt i förbrukningen av el och fjärrvärme, som sjönk både hos oss och i landet som helhet. För Borgå Energis del var minskningen något mindre än i medeltal. Vädret hade ändå sin givna försämrande inverkan på verksamhetsresultatet.

De senaste årens stora och nu slutförda investeringarna i biokraftverket i Tolkis och i fjärrvärlästa elmätare försvagar temporärt vinstmöjligheterna. Investeringarnas slutsumma är drygt 50 mil-

joner euro. Nyttan kommer att synas i verksamheten och resultaträkningarna under kommande år. Det samma gäller ersättandet av luftledningar med jordkabler, som pågått i många år och fortsätter ända till slutet av 2020-talet. Det tär på nätaffärssverksamhetens resultat, men minskar och förkortar i fortsättningen avbrotten i eldistributionen. Det här ger med tiden Borgå Energi en ekonomisk nyttja samtidigt som det stärker den bild konsumenterna har av bolaget som en pålitlig elleverantör, vilket i sin tur stöder marknadsföringen.

När kostnadstrycket växer och marginalerna minskar i energibranschen blir det allt viktigare att själv vara med i hela verksamhetskedjan. Borgå Energi producerar, säljer och distribuerar egna energiproducter åt konsumenterna från egna anläggningar och via egna distributionsnät.

Borgå Energi är alltjämt i betydande grad beroende av marknadsel. År 2013 var marknadens andel av bolagets elförsäljning ändå lägre än föregående år, och det hör till Borgå Energis centralaste långsiktiga målsättningar att öka själv-

försörjningsgraden i elanskaffningen.

Ju större del av elförsäljningen, som kan täckas med el från Borgå Energis egna anläggningar och andelsanläggningar, desto lättare är det att uppnå ett gott resultat och hålla försäljningspriserna åt slutkunderna på en stabil och skälig nivå.

Målsättningen att minska beroendet av marknadsel är också motivet till Borgå Energis år 2013 konfirmerade beslut att delta i Fennovoimas kärnkraftverksprojekt i Pyhäjoki. Av samma orsak har bolaget redan tidigare beslutat att ock-

så delta i både Industrins Krafts pågående kärnkraftverksbygge och dess planerade följdande kärnkraftverksprojekt i Euraominne.

Den mest minnesvärdta händelsen år 2013 var invigningen av biokraftverket i Tolkis, som förrättades av miljöminister Ville Niinistö. Hans tal, i vilket han karakteriserade vårt bolag som en föregångare på den förnybara energiens område i Finland, blev kronan på verket.

Orden har täckning. Biokraftverksinvesteringen ökade det förnybara träflisbränslets andel i Borgå Energis fjärrvär-

meproduktion till ca 90 procent och nära nog fördubblade bolagets kapacitet att producera miljöcertifierad ekoel.

Vi fortsätter på samma linje mot en allt miljövänligare och utsläpps friare energiproduktion våra kunder och ägare till gagn.

Porvoon Energian vuosi 2013 oli tavallaan normaalilta, ehkä kuten säätyyppikin vähän lämpimämpä kuin normaalivuosi, jos nykymailman menossa nyt enää normaalivuodesta voi puhuakaan. Säästää aloittaakseen, sehan on hyvinkin normaalialta ja neutraalialta aloittaa siitä puhumalla. Vuosi 2013 oli keskiasteluvultaan 12 prosenttia lämpimämpä kuin talousarviissa oletimme. Tämä näkyy energian myynnissä ja energian siirrossa, joiden volyymit jäävät edellisvuosien taosta. Niin ikään taloudellisen toimelaisuuden hiipuessa kysyntä ja myynti ja uusien asiakkaiden määrä eivät kehitty-

neet toivomallamme tavalla.

Tästä huolimatta haluan todeta, että yhtiömmme edelleen strategiansa mukaisesti toimittaa asiakkailleen edullista energiata ja omistajalleen edellytettyä osinkoa ja, että yhtiö on edelleen vakavarainen ja hyvässä tuloskunnossa.

Vuoden aikana olemme myös saaneet ensimmäiset kokemukset uusista konserniohjeista. Ohjeiden valmistelussa vapautui jonkin verran kitkasta johduvaa energiata, jota emme ehkä pystyneet ottamaan talteen myytäväksi asti. Prosessi oli kuitenkin hyvä ja lopputulos kaikin puolin toimiva. Osana pro-

sessa hallitusta laajennettiin ja luonnollisen vaihtuvuuden johdosta uudistettiin siten, että nykyisen hallituksen jäsenistä puolet on uusia. Uudet jäsenet ovat tuoneet syvyyttä ja uusia näkökulmia hallitustyöskentelyymme, josta puheenjohtajana olen iloinen. Lopputuloksesta prosessista meillä on entistä laajempi kontaktipinta omistajille ja asiakkaisille ja entistä paremmat mahdollisuudet yhdessä viedä yhtiötämme eteenpäin.

Vuosi 2013 oli myös suurten hankkeiden vuosi, osa saatuiin päättöseen, osa alulle ja osassa emme onnistuneet ta-

voitteissamme. Haluan vielä tässä vaiheessa kiittää kaikkia osapuolia siitä, että Tolkkisten uusi biovoimalaitos valmistui ajallaan ja kustannuksin, jotka olivat hyvin lähellä arvioitua kustannuksia. Tämä laitos on paiti yhteinen ylpeydaine myös taloutemme vankka pohja tulevaisuudessa.

Alulle saimme Fennovoiman ydinvoimahankkeen osaltamme, eli Porvoon Energia on mukana tässä kansallisella tasolla tärkeässä projektissä, jolla yhtiömmme ja maammekin turvaa edullisen energian riittävän saannin ensi vuosikymmenelläkin. Toki hankkeessa

on vielä monta asia ratkaisematta, mutta olemme vieneet omat päätökset sille tasolle, jolla niiden pitää osaltamme olla hankkeen tässä vaiheessa.

Suurin epäonnistumisemme on varmaankin se, että tarjolla ollut vesivoimakapasiteetti meni tarjouskilpailussa meitä enemmän tarjonneelle taholle. Tarjouksemme oli lähtökohdiltamme asiallinen. Kuitenkin on niin, että sen kerran vuosikymmenessä, kun kotimaista vesivoimaa tulee myytiin, niin jotkut ovat valmiita maksamaan siitä kovakin hinnan, osana prosessia, jossa nämä tahot haluavat nostaa vihreän ja

oman tuontionsa samalle tasolle, jolla se Porvoon Energiaissa jo on.

Vaikkakin tulos vuonna 2013 jää alhaisemmalta tasolle kuin mihin olemme tottuneet, ja vaikkakin se johtaa siihen, että tulospalkauksen kriteerit eivät tään vuonna johda tulospalkan maksamiseen, haluan kiittää yhtiömmme johtoa ja henkilökuntaa vuoden aikana suoriteesta upeasta työstänne. Työnne ansiosta yhtiömmme on hyvässä kunnossa ja olen varma, että vuosi 2014 tulee merkitsemään paluuta todella hyvien tulosten valtaväylälle.

## Yhtiö vakavarainen ja hyvässä tuloskunnossa



Hallituksen puheenjohtaja  
Johan Söderberg



Styrelsens ordförande  
Johan Söderberg

## Ett solitt bolag med god resultatförmåga

För Borgå Energi var fjolåret ett relativt normalt år, om man kan tala om normala år i dagens turbulent värld. Låt mig börja med vädret. Den genomsnittliga temperaturen var ungefärligen 12 procent högre än beräknat, vilket återspeglades av mindre energiförsäljning och eldistribution än planerat. Nedgången i ekonomisk aktivitet bidrog till att efterfrågan på energi minskade och till att antalet nya kunder var mindre än beräknat.

Trots dessa utmaningar levererar företaget, i enlighet med sin strategi, förmånlig energi till sina kunder

och fastställt avkastning till sin ägare. Låt mig betona att Borgå Energi fortfarande är solitt och har god resultatförmåga.

Under året fick vi våra första erfarenheter av det nya koncerndirektivet. Beredningen av direktivet frigjorde en del friktionsenergi, men tiden var för knapp för att förvandla energin till försäljning. Processen var viktig och slutresultatet är i alla avseenden välfungerande. Styrelsen breddades och i dag är hälften av ledamöterna nya. De nya ledamöterna har fördjupat och förnyat styrelsear-

betet, vilket jag är mycket tacksam för. Processen har breddat vår kontaktyta mot ägaren och kunderna och förbättrat våra möjligheter att föra företaget framåt.

Fjolåret präglades av olika projekt, varav en del slutfördes, en del inleddes och en del inte utföll som planerat. Jag vill tacka alla berörda för att biokraftverket i Toljis kunde färdigställas inom utsatt tid och till så gott som budgeterad kostnad. Kraftverket är både vår stolthet och ett stadigt fundament för vår fortsatta verksamhet.

Borgå Energi deltar i Fennovoimas kärnkraftsprojekt, som är viktigt med tanke på både vårt företags och landets elförsörjning under de kommande decennierna. Många frågor är fortfarande obesvarade, men Borgå Energi har inom utsatt tid fattat de beslut som projektläget förutsätter av oss.

Vårt största misslyckande är av allt att döma det att vi inte lyckades förvärva den vattenkraftskapacitet som bjöds ut till försäljning. Vi förlorade anbudstävlingen trots att vår offert var skälig men en ak-

tör som erbjöd mera, kanske till och med för mycket, kunde förvärva kapaciteten. Tyvärr är det så att vissa aktörer, som vill höja sin andel grön och inhemsk energi till samma nivå som Borgå Energis, är villiga att betala ett mycket högt pris för inhemsk vattenkraft.

Fastän resultatet för år 2013 är sämre än vi vant oss vid och inte heller uppfyller kriterierna för utbetalning av resultatlön, vill jag tacka både ledningen och personalen för väl utfört arbete. Tack vare Era insatser är Borgå Energi fortfa-

rande i gott skick. Jag är övertygad om att år 2014 kommer att innehåra att vi återvänder till huvudtrafikleden kantad av utmärkta resultat.

# Hallinto ja organisaatio

Yhtiön osakekanta on kokonaisuudessaan  
Porvoon kaupungin omistuksessa.

## Yhtiökokous

Varsinainen yhtiökokous pidettiin 28.5.2013 Porvoossa.

## Hallitus

28.5.2013 asti

Jäsenet:	Henkilökohtaiset varajäsenet:
Johan Söderberg, puheenjohtaja	Bo-Johan Johansson
Matti Valasti, varapuheenjohtaja	Markku Aaltovirta
Gunilla Backman	Bodil Lund
Sirpa Hopeamaa	Anita Spring
Harri Kari	Jari Ilkka

28.5.2013 alkaen

Jäsenet:	Henkilökohtaiset varajäsenet:
Johan Söderberg, puheenjohtaja	Berndt Långvik
Matti Valasti, varapuheenjohtaja	Marianne Korpi
Sirpa Hopeamaa	Teppo Lindh
Jari Ilkka	Reijo Mokka
Kristel Pynnonen	Bodil Lund
Raija Vaniala	Johnny Holmström

## Tilintarkastajat

Tilintarkastajiksi valittiin KHT-yhteisö Oy Audiarev Ab, päävastuullisena  
KHT, JHTT Ulla-Maija Tuomela ja toiseksi tilintarkastajaksi  
KHT Jukka Lampila, varalla KHT, JHTT Jaakko Rönkkö.

## Johtoryhmä

Toimitusjohtaja Patrick Wackström, Porvoon Energia Oy  
Toimitusjohtaja Magnus Nylander, Porvoon Sähköverkko Oy  
Johtaja Merja Wilkman, talous ja hallinto  
Sähkökauppapäällikkö Benny Broman, sähköntuotanto  
Lämpö- ja tuotantopäällikkö Ari Raunio, lämpö ja tuotanto  
Tuotantopäällikkö Tommi Vierikko, tuotanto – 30.6.2013 asti  
Kehityspäällikkö Jukka Rouhiainen, kehitys – 1.7.2013 lähtien  
Viestintäpäällikkö Nina Fransas, viestintä

# Förvaltning och organisation

Bolagets aktiestock ägs i sin helhet av Borgå stad.

## Bolagsstämma

Den ordinarie bolagsstämman hölls i Borgå den 28.5.2013.

## Styrelse

T.o.m 28.5.2013

Ledamöter:	Personliga suppleanter:
Johan Söderberg, ordförande	Bo-Johan Johansson
Matti Valasti, vice ordförande	Markku Aaltovirta
Gunilla Backman	Bodil Lund
Sirpa Hopeamaa	Anita Spring
Harri Kari	Jari Ilkka

F.r.o.m. 28.5.2013

Ledamöter:	Personliga suppleanter:
Johan Söderberg, ordförande	Berndt Långvik
Matti Valasti, vice ordförande	Marianne Korpi
Sirpa Hopeamaa	Teppo Lindh
Jari Ilkka	Reijo Mokka
Kristel Pynnonen	Bodil Lund
Raija Vaniala	Johnny Holmström

## Revisorer

Som revisorer valdes CGR-sammanslutningen Oy Audiarev Ab, som  
huvudsvarig CGR, OFR Ulla-Maija Tuomela och till andra revisor  
CGR Jukka Lampila, som reserv CGR, OFR Jaakko Rönkkö.

## Ledningsgrupp

Verkställande direktör Patrick Wackström, Borgå Energi Ab  
Verkställande direktör Magnus Nylander, Borgå Elnät Ab  
Direktör Merja Wilkman, ekonomi och förvaltning  
Elhandelschef Benny Broman, elhandel  
Värme- och produktionschef Ari Raunio, värme och produktion  
Produktionschef Tommi Vierikko, produktion – t.o.m. 30.6.2013  
Utvecklingschef Jukka Rouhiainen, utveckling – fr.o.m. 1.7.2013  
Informationschef Nina Fransas, information





Porvoon Energia toimii alueella, joka koostuu niin kaupungeista, isommista ja pienemmistä taajamista kuin maaseudusta ja saaristosta. Toiminta -alue on näin ollen laaja, vaihteleva ja hajaantunut, mikä asettaa kovat vaatimukset laadukkaan toiminnan ylläpitämiselle kaikissa tilanteissa. Toiminta koostuu energian tuotannosta, myynnistä ja jakelusta.

Paikallisuuden lisäksi Porvoon Energia -yhtiöt on itse itselleen asettanut selkeän tehtävän, joka on tarjota ym-

päristöarvoja kunnioittaen mukavuutta asumiseen, elämiseen ja yritysyteen. Tämä tarkoittaa sähkön, kaukolämpöön ja maakaasun tarjoamista asiakkaille hyvällä ja luottavalla asiakaspalvelulla.

Yhtiön toimintakenttä on laaja ja energia-alan kannalta myös haasteellinen. Kaikkiaan paikallisen toimintamme alue on noin 800 km<sup>2</sup>. Tällä alueella sijaitseva sähköverkko kattaa noin 65 000 asukasta.

### *"Ympäristöarvoja kunnioittaen mukavuutta asumiseen, elämiseen ja yritysyteen"*

Tämän lisäksi myymme hinnaltaan kilpailukykyistä kaukolämpöä Loviisan sekä sähköä siirtoverkkomme ulkoalueelle.

Porvoon Sähköverkko Oy vastaa oman alueensa sähköverkon kehittämisestä. Yhtiön sähköverkko on noin 3 500 km pitkä. Porvoon Sähköverkon tehtävänä on, viranomaisten vaatimusten ja asiakastyttymäisyden puitteissa, ylläpitää ja kehittää sähköverkkoja kulloinkin voimassa olevien standardien ja

määräysten mukaisesti. Siirrämme sähköenergian kotiisi, mittaamme sähkökulutustasi, vastaamme sähköverkon valvonnasta ja huolehdimme sähköverkon kunnossapidosta.

Porvoon Sähköverkko Oy tarjoaa myös kokonaivaltaisen tie- ja katuvalistupalvelun Porvoon kaupungille ja Pornaisten kunnalle. Toiminta kattaa ulkovalaistusverkon suunnittelun, rakentamisen, kunnossapidon ja energiatuotimisen.

### Toiminta-alue

## Kaupungeissa, taajamissa, maaseudulla ja saaristossa



## I städer, tätorter, på landsbygden och i skärgården

Borgå Energi verkar på ett område med såväl städer, större och mindre tätorter som landsbygd och skärgård. Verksamhetsområdet är inte bara omfattande utan också varierande och splittrat, vilket ställer stora krav på upprätthållandet av högklassig verksamhet i alla situationer. Verksamheten består av energi produktion, försäljning och distribution.

Utöver den lokala förankringen har Borgå Energi -bolagen gett sig själv en

klar uppgift, nämligen att med högaktande av miljövärden göra det bekvämt att bo, leva och vara företagare. Det betyder i praktiken tillhandahållande av el, fjärrvärme och naturgas med god och pålitlig kundbetjäning.

Verksamhetsfältet är vidsträckt och ur energibranschmässigt också utmanande. Det område vi lokalt verkar på är ca 800 kvadratkilometer stort. Ungefär 65 000 invånare får ström via elnätet på detta område.

### *"Att med högaktande av miljövärden göra det bekvämt att bo, leva och vara företagare"*



Vi säljer dessutom prismässigt konkurrenskraftig fjärrvärme också i Lovisa samt el utanför vårt eget överföringsnät.

Borgå Elnät Ab svarar på sitt eget verksamhetsområde för utvecklandet av elnätet. Bolagets elnät omfattar cirka 3 500 km. Borgå Elnäts uppgift är, inom ramen för myndighetskrav och kundbelätenheten, att upprätthålla och utveckla elnätet enligt ikraftvarande standarder och förordningar. Vi överför elen-

### Verksamhetsområde

ergin till ditt hem, mäter din elförbrukning, står för elnätets kontroll och ansvarar för elnätets underhåll.

Borgå Elnät erbjuder också ett helhetskoncept för väg- och gatubelysningen åt Borgå stad och Borgnäs kommun. Verksamheten omfattar utomhusbelysningens planering, byggnation, underhåll och energileverans.

Ympäristöarvojen kunnioittaminen on Porvoon Energian keskeisiä toiminnallisia arvoja. Koko toiminta ajatus on tiivistetty lauseeseen: *"Saavutamme vision olla asiakkaillemme luonnollinen valinta vaalimalla vahvaa yrityskuvaa, toimimalla tehokkaasti, luotettavasti ja olemalla lähellä asiakasta."*

Porvoon Energia pyrkii arvojensa mukaisesti järjestelmällisesti pienentämään ekologista jalanjälkeää. Yhtiö investoi ympäristöystävälliseen energiatuotantoon.

Tolkkisten uusi biovoimalaitos vihitin käyttöön 12.4.2013. Investoinnin

kokonaishinnaksi muodostui 50 miljoonaa euroa. Biopoltoaineella toimiva laitos nostaa vihreän energian osuuden lämmön tuottanosta yli 90 prosenttiin. Suomen luonnonsuojeluliiton Ekoenergia-merkillä sertifioitua Ekosähköä tuotetaan puulla yhtiön omissa biovoimalaitoksissa Tolkkisissa.

Lämön ja sähkön yhteistuotanto on arvokas resurssi Porvoon Energialle. Uusi biovoimalaitos on Tolkkisten vanhan lämpövoimalaitoksen tapaan yhteistuontalaitos. Molemmissa tuotetaan puuperäisellä biopoltoaineella sekä lämpöä että sähköä. Tuotantomuoto

ja biopoltoaineen käyttö vahvistavat Porvoon Energian asemaa edelläkäväjänä ympäristöä toiminnassaan huomioivana energiayhtiönä.

Kaukolämön tuottajana Porvoon Energia on kokoluokkansa vihreimpää energiayhtiötä Suomessa.

Vihreän linjansa mukaisesti Porvoon Energia satsaa jatkuvasti myös vesi- ja tuulivoimaan.

*"Pyrimme arvojemme mukaisesti pienentämään ekologista jalanjälkeämme."*

Tärkeä osa ympäristöpolitiikastamme on asiakkaittemme valistaminen ja motivoiminen energian säästämiseen. Olemme yhdessä Keravan Energia -yhtiön kanssa kehittäneet Energiani -palvelun jonka kautta asiakas voi seurata omaa sähkökulutustaan jopa tunnin tarkkuudella. Sieltä saadun tiedon perusteella asiakas voi käyttää sähköä aikaisempaa suunnitelmallisemmin ja kustannustehokkaammin. Säästökohteiden tunnistaminen helpottuu ja säästötoimenpiteiden vaikutukset näkyvät nopeasti.

Porvoon Energia -yhtiössä on serti-

fioidut laadunhallintajärjestelmä ISO 9001:2008 ja ympäristöjärjestelmä ISO 14001:2004. Ympäristöjärjestelmän ja energiansäästösopimuksen mukainen toiminta tukevat toisaan, sillä energian käytön tehostaminen on keskeisessä asemassa ympäristökuormitusta vähentäessä.

## Entistä ympäristöystävällisempi



## Allt miljövänligare

Respekten av miljön är en av hörnstenarna i Borgå Energis värdebild. Företagets verksamhetsidé kan sammanfattnas i meningens: *"Vi uppnår vår vision att vara ett naturligt val för våra kunder genom att värna om företagets goda image, verka effektivt och pålitligt samt genom att stå våra kunder nära."*

I enlighet med sina värden strävar Borgå Energi efter att systematiskt minska sitt ekologiska fotspår. Bolaget investerar i miljövänlig energiproduktion.

Biokraftverket i Tolkis togs i drift

den 12.4.2013. Investeringens slutsumma uppgick till totalt 50 miljoner euro. Borgå Energi kan nu stoltsera med att över 90 procent av dess fjärrvärmeproduktion produceras med förnyelsebara bränslen. Borgå Energi säljer el, som Finlands naturskyddsförbund certifierat med sitt Ekoenergi-märke. Ekoelen produceras med träbränsle i bolagets biokraftverk i Tolkis.

Samproduktionen av värme och el är en värdefull resurs för Borgå Energi. I likhet med det gamla värmekraftverket i Tolkis är det nya biokraftverket en

samproduktionsanläggning. I vartdera kraftverket produceras både värme och el med träflis som bränsle. Produktionsformen och användningen av bio-bränsle stärker Borgå Energis ställning som en föregångare bland energibolag när det gäller att beakta miljön i verksamheten.

*"Vi strävar till att, i enlighet med våra värden, minska vårt ekologiska fotspår."*

Som fjärrvärmeproducent hör Borgå Energi till Finlands grönaste energibolag i sin storleksklass.

I enlighet med sin gröna linje satsar Borgå Energi fortlöpande också på vatten och vindkraft.

Miljöupplysningen och uppmuntran att spara energi är viktiga element i vår miljöpolicy. Via Min Energi – kundrapporteringstjänsten, som vi utvecklat tillsammans med Keravan Energia -yhtiöt, kan kunden följa med sin egen elförbrukning med till och med en timmes noggrannhet. På basen av den in-

formation som man får via tjänsten kan man använda sin el mera planmässigt och kostnadseffektivare. Det blir lättare att se var det går att spara el och resultaten av sparåtgärderna syns snabbare än tidigare.

Borgå Energi -bolagen har två sertierade system: kvalitetskontrollsystemet ISO 9001:2008 och miljösystemet ISO 14001:2004. Miljösystemet och energisparavtalet stöder varandra, eftersom en effektivering av energianvändningen är av central betydelse när det gäller att minska miljöbelastningen.

Porvoon Energia Oy on allekirjoittanut Energiateollisuus ry:n ja Motivan väisen energiansäästösopimuksen. Sopimuksessa yhtiö sitoutuu tehostamaan ja vähentämään energiankäytöötä sähkönerillistuotannossa sekä sähköön ja lämmönen yhteistuotannossa.

Yhtiö on myös lupautunut energiankäytön tehostamiseen kaukolämmön tuotannossa, jakelussa ja käytössä.

Työryhtiö Porvoon Sähköverkko Oy:llä on vastaanlainen sähköntekijä ja sähkönsiirtoa koskeva ener-

giansäästösopimus, joka on solmittu Energiateollisuus ry:n ja Motivan väillä. Sopimuksessa yhtiö sitoutuu laatimaan yksityiskohtaisen energiansäästösopimusten mukainen toimintatukevan toisiaan energiankäytöntehostamisen ollessa keskeisessä asemassa ympäristökuormitustavähennettäessä.

Yhtiö on myös lupautunut energiankäytön tehostamiseen kaukolämmön tuotannossa, jakelussa ja käytössä.

Porvoon Energia -yhtiöissä on sertifioidut laadunhallintajärjestelmä ISO

9001:2008 ja ympäristöjärjestelmä ISO 14001:2004.

Ympäristöjärjestelmän ja energiansäästösopimusten mukainen toimintatukevat toisiaan energiankäytöntehostamisen ollessa keskeisessä asemassa ympäristökuormitustavähennettäessä.

## Energiansäästöä ja laadunhallintaa



Kehityspäällikkö  
Jukka Rouhainen



Utvecklingschef  
Jukka Rouhainen



## Energisparande och kvalitetskontroll

Borgå Energi Ab har undertecknat ett energisparavtal, som ingåtts mellan Energiindustrin r.f. och Motiva. Enligt avtalet förbinder sig Borgå Energi att effektivera och minska energiförbrukningen i sin elproduktion samt i samproduktionen av el och värme.

Bolaget har också förbundit sig att effektivera utnyttjandet av energi i produktionen, distributionen och användningen av fjärrvärme.

Dotterbolaget Borgå Elnät Ab har ett motsvarande energisparavtal, som

gäller distribution och överföring av el. Det har ingåtts mellan Energiindustrin r.f. och Motiva.

Enligt avtalet förbinder sig bolaget att göra upp ett detaljerat energisparprogram med mål och åtgärder för en effektivare energianvändning inom bolaget och bland kunderna. Energiindustrin r.f. skall årligen ges en rapport om vidtagna åtgärder inklusive en kalkyl över de därmed uppnådda energiinsparningarna.

Borgå Energi -bolagen har två serti-

fierade system: kvalitetskontrollsystelet ISO 9001:2008 och miljösystemet ISO 14001:2004.

Miljösystemet och energisparavtalet stöder varandra, eftersom en effektivering av energianvändningen är av central betydelse när det gäller att minska miljöbelastningen.

## Viisi vihreää teesiä

1. Porvoon Energia pyrkii arvojensa mukaisesti järjestelmällisesti vähentämään ekologista jalanjälkeää. Yhtiö investoi ympäristöstavälliseen energiatuotantoon.
2. Porvoon Energia myy Suomen luonnonsuojeluliiton Eko-energia merkillä sertifioitu sähköä. Ekosähköä tuotetaan puuhakkeella yhtiön biovoimalaitoksissa Tolkkisissa.
3. Tolkkisten högryvoimalaitoksen viereen alkuvuonna 2013 valmistunut uusi biovoimalaitos lähes kaksinkertaistaa

vihreän ekosähkön tuotantokapasiteetin.

4. Kaukolämmön tuottajana Porvoon Energia on kokoluokkansa vihreimpää energiayhtiöti Suomessa. Yli 90 prosenttia lämmöstä tuotetaan uusiutuvalla polttoaineella.

5. Vihreän linjansa mukaisesti Porvoon Energia satsaa jatkuvasti myös vesi- ja tuulivoimaan.

## Ympäristöavainlukuja 2013

	MWh/ brutto/tuotanto	MWh/ netto/myynti	gCO2/kWh/ tuotanto	gCO2/kWh/ myynti
Porvoon lämmöntuotanto	310 811	263 995	21,9	25,8
Loviisan lämmöntuotanto	56 436	46 764	90,4	109,1
Sähköntuotanto TOL & HRB	77 994	58 711	0,9	1,3
Sähköntuotanto vesivoima	19 583	19 515	0	0

TOL = Tolkkisten högryvoimalaitos HRB = Harabackan kaasuväimalaitos

## Fem gröna teser

1. I enlighet med sina värden strävar Borgå Energi efter att systematiskt minska sitt ekologiska fotspår. Bolaget investerar i miljövänlig energiproduktion.
2. Borgå Energi säljer el, som Finlands naturskyddsförbund certifierat med sitt Ekoenergi-märke. Ekoelen produceras med träflis i bolagets biokraftverk i Tolkis.
3. Det nya biokraftverk, som byggs intill ångkraftverket i

Tolkis, närapå fördubblar kapaciteten att producera grön-ekoel.

4. Som fjärrvärmeproducent hör Borgå Energi till Finlands grönaste energibolag i sin storleksklass. Över 90 % av värmen produceras med förnybart bränsle.

5. I överensstämmelse med sin gröna linje satsar Borgå Energi fortlöpande också på vatten- och vindkraft.

## Miljönyckeltal 2013

	MWh/ brutto/produktion	MWh/ netto/försäljning	gCO2/kWh/ produktion	CO2/kWh/ försäljning
Värmeproduktion i Borgå	310 811	263 995	21,9	25,8
Värmeproduktion i Lovisa	56 436	46 764	90,4	109,1
Elproduktion TOL & HRB	77 994	58 711	0,9	1,3
Elproduktion vattenkraft	19 583	19 515	0	0

TOL = Tolkis ångkraftverk HRB = Harabacka gaskraftverk

Konsernin palveluksessa oli toimintavuoden lopussa 105 henkilöä. Henkilökunnan keski-ikä on 46,5 vuotta ja keskimääräinen työsuhteen pituus 15,4 vuotta. Vuoden aikana jäi yksi henkilö eläkkeelle ja konserniin palkattiin 5 uutta henkilöä. Tavoitteena on, että henkilöstöresurssit vastaavat määreltään ja laadultaan toiminnan tarpeita. Eläkkeelle siirtymisen osalta varaudutaan riittävän ajoissa uuden henkilöstön hankintaan ja perehdyttämiseen. Energia-ala työllistää nyt ja tulevaisuudessa, tarjolla on monipuolisia ja mielelentäviä työtehtäviä niin sähköverk-

kojen kuin voimalaitosten parissa.

Kesätyöpaikan sai Porvoon Energia-yhtiöiltä 21 nuorta vuonna 2013. Työharjoittelupaikkoja pyritään tarjoamaan aina mahdollisuksien mukaan. Yhteiskuntavastuu yhtiöt toteuttavat myös tukemalla alueen lasten- ja nuorten liikunta-, kulttuuri- yms. harrastustoimintaa.

Energia-ala on koko ajan kehittyvä ja muuttuva, joten osaamiseen tulee kiinnittää huomiota. Hyvinvoiva henkilöstö on yrityksen menestyksen ja kehityksen voimavara. Henkilöstölle jätettiin ammattitaitoja tukeavaa koulutus-

ta toimintavuoden aikana keskimäärin 1,8 päivää per henkilö. Kehityskeskustelukäytännön ja esimiestön avulla selvitetään henkilöstön oppimistarpeet.

Henkilöstön terveydentila pysyi erittäin hyvällä tasolla. Sairauden aiheuttavia poissaloja oli ainoastaan 7,5 työpäivää henkilöä kohden ja koko vuoden ajan terveenä oli 41 prosenttia henkilöstöä. Keskimääräinen eläkkeelle siirtymiskä on Porvoon Energia-yhtiöissä jopa 64 vuotta 1 kk, joka on selvästi korkeampi kuin vastaava ikä Suomessa keskimäärin. Työkykyä ylläpitävän toimintaan panostettiin eri tavoin muun

muassa kattavilla työterveyshuollon palveluilla, yhdessä eläkeyhtiön kanssa rätälöidyn työkykypäivän avulla sekä tukemalla omaehtoista liikuntaa ja harastustoimintaa.

Porvoon Energian ja kolmen muun energiayhtiön työntekijät kilpailivat keväällä MotionsRace-haastekisassa, jossa kerättiin pisteitä niin liikkumalla kuin muiden terveyttä ja työhyvinvointia edistävien tekojen myötä. Kampanjan tavoitteena oli ohjata osallistujien ajattelua omiin elämäntapoihin ja kannustaa kiinnittämään niihin huomiota, positiivisella tavalla. Kisamuotoisuus oli

rakennettu niin että pärjäsi vain yhteisyydellä ja aktivoimalla muita joukkueen jäseniä. Voittajaksi selvisi Porvoon Energia. Jokainen yhtiö nimesi hyväntekeväisyyskohteen, jolle kisanvoittootti osoitettiin. Porvoon Energian voiton myötä vaikeuksissa olevia nuoria auttavalle PUUTSI:lle tehtiin lahjoitus.

Vuonna 2013 toteutettiin henkilöstotutkimus Energiateollisuuden toimesta. Kyselyn toteutti Innolink Research Oy. Etuna tässä oli, että kysely tehtiin samanaikaisesti useammassa energiayhtiössä ja näin ollen tuloksia pystettiin vertailemaan. Kyselyn tuloksena vas-

## Henkilöstökatsaus

taajista yhteensä 93 prosenttia on erittäin tai melko tyytyväisiä Porvoon Energia-yhtiöihin työpaikkaan. Vastaajista yhteensä 47 prosenttia arvioi Porvoon Energia-yhtiöiden kehittyneen työhyteisöön viimeksi kuluneen kahden vuoden aikana erinomaisesti tai hyvin. Porvoon Energia-yhtiöiden tulos henkilöstön työtyytyväisyydessä oli kaikkien osa-alueiden osalta energiayhtiöiden keskiarvoa selvästi parempi.

## Henkilöstön jaksaminen ja osaaminen etusijalla



**Talous- ja hallintojohtaja  
Merja Wilkman**



## Personalens orkande och kunnande har högsta prioriteten

Koncernen hade vid årets slut 105 anställda. Personalens medelålder är 46,5 år och anställningsförhållandena genomsnittliga längd 15,4 år. En person gick i pension under verksamhetsåret och 5 personer anställdes. Strävan är att personalresurserna både till antal och till kvalitet skall motsvara de krav verksamheten ställer. Vi strävar också efter att i god tid förbereda varje pensionering. Det samma gäller nyanställningar och jobbintroduceringar. Energibranschen sysselsätter nu och i framtiden och erbjuder mångsidiga och intressanta arbetsuppgifter såväl inom nätverks- som kraftverkssektorn.

Borgå Energi-bolagen gav sommarjobb åt 21 ungdomar år 2013. Arbetspraktikplatser erbjuds alltid i mån av möjlighet. Bolagen bär också sitt samhällsansvar genom att stöda barn och ungdomars motions-, kultur- och annan hobbyverksamhet.

Energibranschen är stadd i ständig utveckling och förändring. Därför bör uppmärksamhet fästas vid de anställdas kunnande. En välmående personal är en framgångs- och utvecklingsresurs för företaget. Borgå Energi ordnade under verksamhetsåret i medeltal 1,8 dagar yrkeskunskapsstödande utbildning per an-

ställd. Personalens vidareutbildningsbehov kartläggs med hjälp av utvecklingsdiskussioner och förmansbedömningar.

Personalens hälsotillstånd var fortfarande mycket gott. Sjukfrånvaron var endast 7,5 arbetsdagar per person och 41 procent av personalen var frisk hela året. Den genomsnittliga pensioneringsåldern i Borgå Energi-bolagen är så pass hög som 64 år och 1 månad, vilket är klart högre än i medeltal i Finland. Satsningarna på upprätthållande av personalens arbetsförmåga fortsatte på olika sätt, bland annat med hjälp av heltäckande arbetshälsovårdsstyrkor, en så kallad

työkyky-dag, som skräddarsyts i samråd med pensionsbolaget, samt genom att stöda frivillig motions- och hobbyverksamhet.

Anställda från Borgå Energi och tre andra energibolag deltog på våren i en utmaningstävling kallad MotionsRace. Idén var att samla poäng genom att motionera eller göra annat, som främjar hälsa och välbefinnande på jobbet. Med tävlingen ville man få deltagarna att tänka på sina egna levnadsvanor och sporra dem att fästa uppmärksamhet vid dessa, på ett positivt sätt. Tävlingen var uppbyggd så att man klarade sig bara genom att sam-

arbeta och aktivera också lagets andra medlemmar. Borgå Energi utgick med segern. Varje bolag hade valt ett välgörenhetsändamål, dit vinstpotten i händelse av seger skulle gå. Borgå Energis seger betydde att PUUTSI, som hjälper ungdomar med svårigheter, fick en penningdonation.

En personalundersökning genomfördes under år 2013 på Energiindustrins försorg. Den verkställdes av Innolink Research Ab. En fördel var att undersökningen gjordes samtidigt i flera energibolag, vilket innebar att resultaten kunde jämföras. Enligt resultaten är 93 procent av de,

## Personalöversikt

som svarade, mycket eller ganska nöjda med sin arbetsplats i Borgå Energi-bolagen. Totalt 47 procent upplevde att bolagen som arbetssamfund utvecklats på ett utmärkt eller bra sätt under de senaste två åren. Resultaten var för Borgå Energi-bolagens del på alla delområden klart bättre än medeltalen för energibolagen.

## Henkilöstökatsaus

### Terveys ja työsuojelu

Porvoon Lääkärikeskus hoitaa työterveyspalvelumme.

### Työsuojelutoimikunta

Matti Ukkola (31.8.2013 asti), Osmo Bäckman (1.9.2013 lähtien), Patrick Wackström, Magnus Nylander, Kimmo Åberg, Markus Weckström ja Mikael Andersin.

### Luottamushenkilöt

Työntekijöiden päälouottamusmies: Timo Rosenström  
Taloudellis-hallinnollisten toimihenkilöiden luottamusmies: Rosita Holmberg  
Tuotannollisten toimihenkilöiden luottamusmies: Markus Weckström

### Vapaa-aikatoimikunta

Matti Ukkola (puheenjohtaja 31.8.2013 asti), Osmo Bäckman (puheenjohtaja 1.9.2013 lähtien), Nina Fransas (työnantajan edustaja), Solveig Hell, Camilla Hansson, Mats Juslin ja Thomas Wahlroos.

Toimikunta toimii yhtiön myöntämän vuosibudjetin rajoissa.



## Personalöversikt

### Företagshälsovård och arbetarskydd

Borgå Läkarcentral sköter våra företagshälsovårdstjänster.

### Arbetarskyddskommittén

Matti Ukkola (t.o.m. 31.8.2013), Osmo Bäckman (fr.o.m. 1.9.2013), Patrick Wackström, Magnus Nylander, Kimmo Åberg, Markus Weckström och Mikael Andersin.

### Förtroendevalda

Arbetarnas huvudförtroendeman: Timo Rosenström.  
De ekonomisk-administrativa tjänstemännens förtroendeman: Rosita Holmberg.  
Produktionstjänstemännens förtroendeman: Markus Weckström

### Fritidskommittén

Matti Ukkola (ordförande t.o.m. 31.8.2013), Osmo Bäckman (ordförande fr.o.m. 1.9.2013), Nina Fransas (arbetsgivarens representant), Solveig Hell, Camilla Hansson, Mats Juslin och Thomas Wahlroos

Kommittén verkar inom ramen för en av bolaget beviljad årsbudget.

## Henkilöstöprofiili 31.12.2013

### Henkilöstön määrä

Naiset	22 hlöä	21 %
Miehet	83 hlöä	79 %
Henkilöstön määrä		105 henkilöä (keskimäärin vuoden aikana 105 hlöä).

### Toimihenkilöt ja työntekijät

Toimihenkilöt	53 hlöä	50 %
Työntekijät	52 hlöä	50 %

### Ikäjakauma

Alle 40-vuotiaita	26 hlöä	25 %
40-49 -vuotiaita	28 hlöä	27 %
Yli 50-vuotiaita	51 hlöä	48 %

### Keski-ikä

46,5 vuotta

Työsuhteen  
kesto keskimäärin  
15,4 vuotta

Sairauspoissaolot  
3,4% työajasta

Koulutuspäivät: 187

Koulutuspäivät  
keskimäärin / hlöä: 1,8

Anställningsförhållandenas  
genomsnittliga längd:  
15,4 år

Sjukfrånvaro:  
3,4 % av arbetstiden

Utbildningsdagar: 187

Utbildningsdagar  
i genomsnitt/person: 1,8

## Sähkökauppa

### Toimintavuosi 2013

#### 1. Sähkökauppa

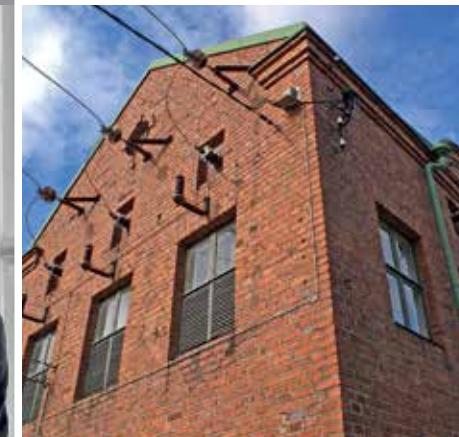
Porvoon Energia Oy:n sähkömyynti pieneni koko maata jonkin verran vähemmän, 3,1 prosenttia. Sähkö hankittiin 64 prosenttisesti sähkömarkkinoilta.

#### 2. Sähköverkko

Porvoon Sähköverkko Oy jatkoi edellisvuosien tapaan sähkön jakeluvarmuuden parantamista vaihtamalla ilmajohtoja maakaapeleiksi. Sähkömittareiden vaihtaminen etäluettaviin mittareihin saatiin melkein loppuun suoriteksi. Sähkön siirtotariffeja nostettiin 5 prosenttia 1.11.2013.

#### 3. Kaukolämpö

Porvoon Energia Oy:n kaukolämpömyynti pieneni koko maata vähemmän, 6 prosenttia Porvoossa ja 5 prosenttia Loviisassa. Uusia lämpösopimuksia solmittiin molemmassa kaupungissa edellisvuotta jonkin verran vähemmän. Kaukolämpöverkkoa laajennettiin noin 3,5 kilometrillä. Myyntitariffeja nostettiin 5 prosenttia 1.8.2013.



### Verksamhetsåret 2013

#### 1. Elhandel

Elförbrukningen på Borgå Energis verksamhetsområde minskade med 3,1 procent, vilket är något mindre än i landet som helhet. Bolaget skaffade 64 procent av sin el från elmarknaden.

#### 2. Elnätet

Borgå Elnät Ab fortsatte sina satsningar på en allt pålitligare eldistribution genom att ersätta luftledningar med jordkabler. Massbytet av elmätare till fjärrvälvästa mätare är så gott som slutfört. Nätavgifterna höjdes med 5 procent den 1.11.2013.

#### 3. Fjärrvärme

Borgå Energis fjärrvärmeförsäljning minskade mindre än i landet som helhet. Minskningen var 6 procent i Borgå och 5 procent i Lovisa. Både i Borgå och i Lovisa slöts något färre fjärrvärmeavtal än året innan. Fjärrvärmänätet byggdes ut med ca 3,5 km. Försäljningstarifferna höjdes med 5 procent den 1.8.2013.

Polttoaineihinnat ja päästöoireukeksien hinta pysivät suhteellisen matalalla tassolla koko vuoden. Pohjolan vesivarantojen pinta oli sekin edellisvuotta matalampana ja muun muassa tästä syystä sähkön markkinahintaa nousi. Sähkö maksoi vuonna 2013 noin 12,1 prosenttia enemmän kuin vuonna 2012, jolloin se puolestaan oli ollut noin 26 prosenttia vuotta 2011 edullisempaa.

Porvoon Energian sähkön myynnistä 64 prosenttia oli vuonna 2013 markkinoilta hankittua sähköä, 33 prosenttia yhtiön itse tai yhtiön osakkuuslaitoksissa tuotettua sähköä ja loput pientuottajiltä saatua sähköä. Tolkkisten uusi biovoi-

malaitos tuotti ensimmäisen kokonaisen tuotantovuoden aikana 58 GWh vihreää-sähköä myytäväksi.

Tuulivoimaa saatiin lisää, kun Puhuri Oy:n tuulivoimapuisto Kopsa 1 Raahessa otettiin käyttöön vuoden aikana. Porvoon Energialla on tuulivoimapuiston osaomistajan, Suomen Voima Oy:n osakkaana käytettävissä tuotanto-osuuksia tuulivoimapuistosta. Myös Suomen Voima Oy:n Mäkelänkankaan tuulivoimatilat Haminassa saatiin jatkuvaan käyttöön. Porvoon Energian tuulivoimatuotantokapasiteetti lähes kaksinkertaistuikin vuonna 2013.

Lähes 100 prosenttia Porvoon Ener-

gian omissa laitoksissa myytiin tuote-tuista sähköstä oli uusiutuvaa energiää. Omissa ja osakkuuslaitoksissa tuotetuista sähköstä uusiutuvaa oli 57 prosenttia. Euroopan komissio arvioi uusiutuvan energian osuuden EU-maiden sähköntuotannosta nousevan Euroopan ilmas-to- ja energiapoliikan uusien tavoitteiden mukaan nykyisestä 21 prosentista 45 prosenttiin vuoteen 2030 mennessä.

Porvoon Energian sähköjakelualueen ulkopuolella olevien asiakkaiden määrä kasvoi merkittävästi, 80 prosenttia.

## Lisää eko- ja tuulivoima-sähköä myyntiin

Sähkökauppapäällikkö  
Benny Broman

## Ökat utbud av eko- och vindkraftsel

### Elhandel

Bränslepriserna och priset på utsläpps-rätter låg på en relativt låg nivå hela året. Nivån i de nordiska vattenreservoarerna var också den lägre än året innan och bland annat därför steg marknadspriset på el. Elektriciteten kostade år 2013 ungefär 12,1 procent mer än år 2012, då den igen var ca 21 procent billigare än föregående år.

Av den el, som Borgå Energi sålde år 2013, hade 64 procent skaffats från elmarknaden, 33 procent kom från bolagets egna produktionsanläggningar eller anläggningar, i vilka bolaget äger produktionsandelar, och resten var el från småproducenter. Det nya biokraft-

verket i Tolkis producerade under det första hela produktionsåret 58 GWh grön el till försäljning.

Tillgången på vindkraft ökade i och med att Puhuri Oys vindkraftspark Kopsa 1 togs i bruk i Brahestad. Finska Kraft Ab är delägare i vindkraftsparken och som bolagsaktionär disponerar Borgå Energi produktionsandelar i parken. Även Finska Kraft Abs vindkraftverk i Mäkelänkangas i Fredrikshamn kunde tas i kontinuerlig drift. Resultatet var att Borgå Energis produktionskapacitet när det gäller vindkraft nära not fördubblades år 2013.

Nästan 100 procent av den i Bor-

gå Energis egna anläggningar till försäljning producerade elektriciteten var förnybar energi. Den förnybara energins andel av den i egna anläggningar och andelsanläggningar producerade elektriciteten var 57 procent. Europakommissionen uppskattar att den förnybara energins andel av EU-ländernas elproduktion stiger från nuvarande 21 procent till 45 procent fram till år 2030 i enlighet med Europas klimat- och energipolitiska målsättningar.

Antalet kunder utanför Borgå Energis eldistributionsområde ökade kraftigt, 80 procent.

Verkkoliiketoimintaan on edelleenkin heijastunut Porvoon Sähköverkko Oy:n voimakas panostus sähköverkon toimitusvarmuuden parantamiseksi. 1.9.2013 voimaan tullut uusi sähkömarkkinalaki ja asiakkaiden vaatimukset yhä varmemmasta sähköntoimituksesta ovat pitäneet huolen siitä, että maakaapelitehtaita on edelleen kiristetty. Vuoden aikana asennettiin noin 120 km maakaapelia eri puolilla yhtiön sähköjakelualuetta.

Tämän lisäksi yhtiöllä on nyt asennettuna melkein 32 000 etäluettavaa sähkömittaria. Toimintavuoden aikana asennettiin yhteensä noin 20 000 etäluettavaa mittaria. Investoinnin kokonaarvo on noin 6 miljoonaa euroa. Etäluettavien mittareiden myötä yhtiö on kehittänyt asiakasraportointityökalun, jonka avulla asiakkaat voivat seurata energiakulutustaan nettipalvelun kautta jopa tunnin tarkkuudella. Uusi palvelu on otettu hyvin vastaan ja käyttäjää

on jo yli 3 000.

Yhtiö investoi toimintavuoden aikana 8,5 miljoonan euron edestä, mikä vastaa noin 60 prosenttia yhtiön sähkönsiirron liikevaihdosta. Puolet investoinneista tuli sähkömittareiden massa-asennuksesta ja loput sähköverkkoon tehtävistä investoinneista. Suurimmat sähköverkon laajennus- ja perusparannustyöt tehtiin Toukovoressa ja Tarkkisissa. Myös keskijännitemerikaapelit Tolkisista Kullovikin ja Kråkön suuntaan

olivat investointeja, joilla parannetaan sähköjakelun toimitusvarmuutta.

Uusien sähköliittymien määrä pysyi edellisvuoden hyvin vaativammalla tasolla ja myös sähkökulutus väheni noin 3 prosenttia lämpimän syksyn takia. Esimerkiksi joulukuussa sähkökulutus oli 20 prosenttia pienempi kuin edellisvuoden joulukuussa.

Urakointitoiminnassa Porvoon kaupungin kanssa tehty valmisvalosopimus tie- ja katuvalaistuksesta muodostaa

toiminnan selärangan. Loput liikevaihdosta tulee mittauskeskusten ja liittymajohtojen myynnistä sekä tele- ja sähköverkojen yhteisrakentamisesta. Varsinkin katuvalaistuksen laajentaminen uusille tieosuuksille on edennyt rivakasti ja sama tahti näyttää jatkuvan myös vuonna 2014. Urakointipalvelujen liikevaihto kutistui hieman edellisvuodesta, sen osuuden olleen noin 13 prosenttia 14,7 miljoonan euron kokonaisliikevaihdosta.

## Maakaapelitehtaita kiihtyy ja sähkömittareiden massa-asennukset loppusuoralla



Toimitusjohtaja  
Magnus Nylander




Verkställande direktör  
Magnus Nylander

## Jordkabeldragning i ökad takt och massinstalationerna av elmätare inne på slutrakan

Nätaffärsverksamheten har fortfaran- de präglats av Borgå Elnät Ab:s kraftiga satsning på en förbättrad distributionssäkerhet. Den nya elmarknadslagen, som trädde i kraft den 1.9.2013, och kundernas krav på en allt säkrare eldistribution är orsaken till den ytterligare ökade takten i dragningen av jordkabel. År 2013 drogs ca 120 km jordkabel på olika håll i bolagets eldistribu- tionsområde.

Dessutom har bolaget nu nästan 32 000 fjärrvästa elmätare installe-

rade. Under verksamhetsåret installades sammanlagt ungefär 20 000 mätare. Bytet av elmätare till fjärrvästa mätare är en investering på totalt ca 6 miljoner euro. Fjärrläsnings tekniken har gjort det möjligt för bolaget att utveckla ett kundrapporteringsverktyg, med vars hjälp kunderna via en webbtjänst kan följa med sin energiförbrukning med rent av en timmes noggrannhet. Den nya tjänsten har fått ett gott mottagande och används redan av över 3 000 kunder.

Borgå Elnäts investeringar under verksamhetsåret uppgick till 8,5 miljoner euro, vilket motsvarar ca 60 procent av omsättningen i bolagets eldistributionssverksamhet. Hälften av investeringarna beloppet hänför sig till massinstallationerna av elmätare och resten till investeringar i elnätet. De största utbyggnads- och grundförbättringsarbeteerna på elnätet gjordes i Majberget och i Tarkis. Högspänningssjökalbrarna från Tolkis i riktning mot Kulloviken respektive Kråkön var också de investering-

ar, med vilka eldistributionssäkerheten förbättras.

Antalet nya elanslutningar låg kvar på föregående års mycket anspråkslösa nivå och också elförbrukningen minskade med ca 3 procent på grund av den varma hösten. Elförbrukningen var till exempel i december 20 procent mindre än i december året innan.

Väg- och gatubelysningsavtalet med Borgå stad utgör stommen i entreprenadverksamheten. Resten av bolagets omsättning kommer från försäljning

av mätningscentraler och anslutningsledningar samt från sambyggnad av tele- och elnät. I synnerhet utbyggnaden av vägbeläsningsnätet har gått framåt snabbt och ser ut att fortsätta i samma takt också år 2014. Entreprenadverksamhetens omsättning minskade en aning jämfört med föregående år och utgjorde ca 13 procent av helhetsomsättningen på 14,7 miljoner euro.

## Elnät och entreprenad

Vuosi 2013 oli edellisvuosien tapaan normaalialla lämpimämpi. Ero normaalivuoteen oli peräti 12 prosenttia. Porvoossa kaukolämmön kulutus laskiin 6 prosenttia ja Loviisassa 5 prosenttia. Koko Suomessa kaukolämpöä kulutettiin vuonna 2013 yli 7 prosenttia vähemmän kuin vuonna 2012.

Valtaosan Porvoossa toimittamaan kaukolämmöstä Porvoon Energia tuottaa lämmön ja sähkön yhteistuontolaitoksissa, jollaisia ovat sekä Tolkkisten uusi biovoimalaitos ja vanhempi höyryvoimalaitos että Harabackan kaa-

suvoimalaitos. Lämmön ja sähkön yhteistuotannossa kuluu noin kolmannekseen vähemmän poltoainetta verrattuna siihen, että nämä tuotettaihin erikseen. Myös päästöt ovat pienemmat.

Loviisassa tuotetaan pelkästään kaukolämpöä, koska lämpökuormaa ei vie lääle tarpeeksi lämmön ja sähkön yhteistuontolaitoksen rakentamiseen. Polttoaineena lämpökeskuksissa käytetään Porvoon tapaan pääosin puuperäistä biomassaa. Tolkkisten uusi biovoimala nosti bioenergian osuuden kaukolämmön tuotannossa Porvoossa

### ***"Bioenergian osuus kaukolämmön tuotannossa, Porvoossa 90 %"***

90 prosenttiin. Loviisassa se on 70 prosenttia.

Biovoimalaitos ja Alkrogin välipumppaamo saatiin valmiiksi ja käyttöön vuoden 2013 aikana. Tolkkisten voimalaitosten polttoainekentän parannustyöt jatkuivat koko vuoden, ja tarkoitus on saada ne päätökseen vuoden

2014 aikana.

Porvoossa kaukolämpöverkon pituus on nyt noin 148 km. Lisää tuli toimintavuoden aikana noin 3 km. Loviisassa verkko laajeni 0,5 km ja on nyt pituudeltaan 28 km.

Saneeraustyö kaukolämpöverkostossa on jatkuvaa ja sitä tehtiin vuonna 2013 noin 1,2 km:n verran. Verkon siirtokapasiteetin lisäämiseksi Tolkkista keskustan suuntaan rakennettiin rinnakkainen runkojohto välille Alkrog-Länsiranta.

Usua liittymä tehtiin Porvoossa 38 (53 vuonna 2012) ja Loviisassa 10 (14). Kaukolämpöasiakkaita oli vuoden 2013 lopussa yhteensä 1 955, joista 1 681 Porvoossa ja 274 Loviisassa.

Etäluelttavien kaukolämpömittareiden asennustyö eteni aikataulun mukaisesti. Vuonna 2014 kaikki asiakkaat tulevat olemaan etäluelun piirissä. lämpötariffeja korotettiin 5 prosenttia 1.8.2013 kallistuneen polttoaineen ja korotetun energiaveron johdosta.

## Kaukolämpö entistä vihreämpää



**Lämpö- ja tuotantopäällikkö Ari Raunio**  
Värme- och produktionschef Ari Raunio



## Allt grönare fjärrvärme

År 2013 var liksom åren innan varmare än normalt. Skillnaden jämfört med ett normalår var hela 12 procent. I Borgå minskade fjärrvärmeförbrukningen 6 procent och i Lovisa 5 procent. I hela Finland var fjärrvärmeförbrukningen år 2013 över 7 procent mindre än år 2012.

Huvudparten av den fjärrvärmen, som Borgå Energi distribuerar i Borgå, produceras i anläggningar för samproduktion av värme och el. Sådana är det nya biokraftverket i Tolkis och det invidliggande äldre ångkraftverket samt gaskraftver-

ket i Harabacka. Bränsleförbrukningen i en samproduktionsanläggning är ungefär en tredjedel mindre än den sammanräknade förbrukningen i separata värme- och elproduktionsanläggningar. Också utsläppen är mindre.

I Lovisa produceras enbart fjärrvärme. Värmebelastningen är inte ännu så stor att det skulle löna sig att bygga en anläggning för samproduktion av värme och el. Som bränsle används huvudsakligen träbiomassa liksom i kraftverken i Tolkis. Biokraftverket höjde bioenergins

### ***"Bioenergins andel av fjärrvärmeproduktionen i Borgå 90%"***

andel av fjärrvärmeproduktionen i Borgå till 90 procent. I Lovisa är andelen 70 procent.

Biokraftverket och mellanpumpstationen i Alkrog blev färdiga och togs i bruk under år 2013. Förbättringarsarbetena på bränslefältet i Tolkis fortsatte he-

la året och meningen är att de skall slutföras under år 2014.

Fjärrvärmennätet i Borgå mäter nu ca 148 km. Nätet byggdes ut med ca 3 km under verksamhetsåret. I Lovisa var ökningen 0,5 km och nätet är nu 28 km långt.

Saneringen av fjärrvärmennätet är fortlöpande. År 2013 sanerades ca 1,2 km. För att öka nätkapaciteten från Tolkis i riktning mot centrum byggdes en parallell stamledning mellan Alkrog och Västra åstranden.

I Borgå gjordes 38 nya fjärrvärmeanslutningar (53 år 2012) och i Lovisa 10 (14). Antalet fjärrvärmekunder var i slutet på året 1 955, varav 1 681 i Borgå och 274 i Lovisa.

Inställningen av fjärrvärlästa fjärrvärmemätare fortsatte tidtabellsenligt år 2013. År 2014 kommer alla kunder att omfattas av fjärrvärläsningssystemet.

Fjärrvärmekäfferna höjdes 5 procent den 1.8.2013 på grund av att bränslet blivit dyrare och energiskatten höjts.

## **Värme och produktion**

Porvoon Energian viestinnän ja markkinoinnin tavoitteena on lisätä ja vahvistaa vastaanottajan tietoja ja mielikuvaa yrityksestä ja sen tuotteista sekä välittää tietoa energian säästämisestä, energia-alasta ja ympäristövaikeuksista. Toiminta on osa konsernistrategiaa ja tukee sen missiota, viisiota ja arvoja.

Asiakkaiden energia-asiat hoideetaan ympäristöystävällisesti, tehokkaasti ja luotettavasti paikallisella ammattitaidolla ja tuntemuksella.

Markkinoinnissa keskitymme paikalliseen markkinointiin ja käytäm-

me paikallisia yhteistyökumppaneita. Henkilöstö on markkinointikeino meidän yksi parhaimmista vaikuttamiskeinoista.

Vuonna 2013 sähköjakeluhäiriöistä tiedottamista kehitettiin ja siihen panoistiin. Tekstiviestipalvelun käyttäjä saa käyttöpaikkansa koskevat viaka- ja työkeskeytystiedotteet reaalialaisesti puhelimeensa. Tekstiviestipalvelu otettiin käyttöön loppukesästä.

Tolkkisten biovoimalaitos vihittiin virallisesti käyttöön 12. huhtikuuta.

Vihkimisen toimiitti ympäristöministeri Ville Niinistö, jonka Porvoon Energi-

aa edelläkävijänä kehuttava puhe sai paljon julkisuutta.

Etäluettavien sähkömittareiden vaihtohanke saatuiin loppusuoralle. Suunnitelmalliset viestintätoimet myötävaikuttivat siihen, että hanke eteni joustavasti ja ilman mainittavia asia-kesreklamaatioita.

Muuntamotaiteella piristettiin porvoalaisten arkipäivää. Viisi sutattua, eri puolilla kaupunkia sijaitsevaa, muuntamoa kuvitettiin aina sijaintinsa mukaan. Mm metsääiheinen muuntamo on lähellä luontoa, kaupunkikuva on talomaisemassa, eri urheilumo-

toja esitellään urheilukentän vieressä ja uimahallin lähistöllä sijaitsevaan muuntamoon tuli merieläimiä.

Energiapäivä 7.9.2013 keräsi jälleen paljon ihmisiä lähetemme. Ohjelmaa oli runsain määrin ja päivä ilmaa myöten onnistunut kokonaisuus.

Porvoon Energian konttorirakennus täytti 100 vuotta. Rakennuksesta teettiin historiikki joka julkaistiin vuoden 2014 alussa.

Energiansäästämisen ja vihreydestä, luonnonmukaisuudesta ja ympäristöystävällisyystä tiedotettiin suoraan muun muassa sähkömittarivaihdosta ja uudesta asiakasraportointipalvelusta.

Porvoon Energian sähköauto osallistui lokakuussa Electric Marathonin, joka kulki Porvoon läpi. Electric Marathon-kilpailu on vuosittain järjestettävä ympäristö- ja kulttuuritapahtuma, jonka tarkoituksesta on edistää ympäristöystävällistä sähköistä liikennettä sekä lisätä tietoisuutta sen edusta.

Lehdistötiedotteita toimitettiin sekä omasta toiminnasta että yleisistä alaa koskevistaasioista. Asiakkaille tiedotettiin suoraan muun muassa sähkömittarivaihdosta ja uudesta asiakasraportointipalvelusta.

## Viestintävuosi mittarivaihdosten ja voimalaitosvihkimisen merkeissä



Viestintäpäällikkö  
Nina Fransas



## Mätarbyten och kraftverksinvigning satte sin prägel på kommunikationsåret

Målsättningen med Borgå Energis kommunikation och marknadsföring är att informera mottagarna om företaget och dess produkter, att förstärka företagets image samt att förmedla information om energisparande, energibransen och miljökonsekvenser.

"Vi uppnår vår vision att vara ett naturligt val för våra kunder genom att värla om företagets goda image, verka effektivt och pålitligt samt genom att stå våra kunder nära."

Kundernas energiärenden sköts på ett miljövärtigt, effektivt och pålitligt sätt med lokal yrkesskicklighet och lo-

kalkänedom.

I marknadsföringen koncentrerar vi oss på lokal marknadsföring och använder oss av lokala samarbetspartners. Personalen är en av våra bästa marknadsföringskanaler.

Informationen om eldistributionsstörningar utvecklades år 2013. Kunden kan via SMS-tjänsten få fel- och arbetsavbrotsinformation gällande sitt förbrukningsställe till sin mobiltelefon i realtid. Den här tjänsten togs i bruk i slutet på sommaren.

Biokraftverket i Tolkis invigdes den 12 april. Invigningen förrättades av mil-

jominister Ville Niinistö. Ministerns tal, i vilket han berömde Borgå Energi som en föregångare, fick stor publicitet.

Borgåbornas vardag piggades upp med transformatorkonst. Fem nedklottrade transformatorstationer på olika håll i staden målades med motiv som passar den aktuella omgivningen. Bl.a. ett skogsmotiv passade perfekt på en tramsformator nära naturen, en stadsbild på en station omgiven av hus, olika idrottsgrenar presenteras nära idrottsplan och havsdjur på en nära simhallen.

Energidagen den 7.9.2013 lockade som vanligt mycket folk. Programmet var dikt och också det vackra värdet bidrog till att arrangemanget som helhet blev lyckat.

Borgå Energis kontorsbyggnad fyllde 100 år. Bolaget låt skriva en historik över byggnadens skeden, som publicerades i början på år 2014.

Information om energisparande och grön energi, naturenhet och miljövärlighet gavs under hela året.

Borgå Energis elbil deltog i oktober i Electric Marathon, som gick genom

## Kommunikation

Borgå. Electric Marathon är ett årligt miljö- och kulturevenemang, vars syfte är att främja miljövärtig elektrisk trafik samt öka kännedomen om dess fördelar.

Pressmeddelanden distribuerades både om den egna verksamheten och om allmänna branschfrågor. Kunderna fick direkt information om bland annat elmätarbytet och den nya kundrapporteringstjänsten.



## KONSERNITILINPÄÄTÖS

Konsernitilinpäätös sisältää emoyhtiön sekä tytäryhtiön Porvoon Sähköverkko Oy:n. Tämä tilinpäätös on lyhennelmä virallisesta tilinpäätöksestä.

TUNNUSLUKUJA		
	Emoyhtiö	Konserni
	1.1. - 31.12.2013 (1 000 €)	1.1. - 31.12.2012 (1 000 €)
• Liikevaihto, milj. €:	40,3	51,5
• Sijoitetun pääoman tuottoaste, % ROI	-0,4	2,5
• Omavaraisuusaste, %:	29,5	29,9
• Maksuvalmias(Quick ratio):	1,1	0,8
• Taseen loppusumma, milj €:	83,2	113,4
• Investointit, milj €:	7,3	15,9
• Korolliset velat, milj €:	37,0	37,0

## KONCERNBOKSLUT

Koncernbokslutet omfattar moderbolaget och dotterbolaget Borgå Elnät Ab. Detta bokslut är ett sammandrag av det officiella bokslutet.

NYCKELTAL		
	Moderbolaget	Koncernen
• Omsättning, miljoner €	40,3	51,5
• Avkastning på eget kapital, % ROI	-0,4	2,5
• Soliditet, %	29,5	29,9
• Likviditet (Quick ratio)	1,1	0,8
• Balansomslutning, miljoner €	83,2	113,4
• Investeringar, miljoner €	7,3	15,9
• Räntebärande skulder, miljoner €	37,0	37,0

TULOSLASKELMA	Emoyhtiö	Konserni	1.1. - 31.12.2013 (1 000 €)	1.1. - 31.12.2012 (1 000 €)	1.1. - 31.12.2013 (1 000 €)	1.1. - 31.12.2012 (1 000 €)
<b>LIIKEVAIHTO</b>	<b>40 275</b>	<b>42 300</b>	<b>51 549</b>	<b>53 250</b>		
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen muutos	0	0	-44	23		
Valmistus omaan käyttöön (+)	496	417	4 657	3 943		
Liiketoiminnan muut tuotot	779	325	785	344		
<b>Materiaalit ja palvelut</b>						
Aineet, tarvikkeet ja tavarat						
Ostot tilikauden aikana	29 571	33 312	33 735	37 015		
Varastojen lisäys (-) tai vähenrys (+)	-168	-147	-172	-180		
Ulkopuoliset palvelut	748	30 151	728	333 892	3 312	36 875
<b>Henkilöstökulut</b>						
Palkat ja palkkiot	3 256	3 115	4 875	4 743		
Henkilösivukulut						
Eläkekulut	775	782	1 055	1 146		
Muut henkilösivukulut	138	4 169	119	4 016	194	6 125
<b>Poistot ja arvonalentumiset</b>						
Suunnitelman mukaiset poistot	3 792	3 343	6 952	6 185		
Liiketoiminnan muut kulut	3 802	2 134	4 479	2 573		
Osuus osakkuusyritysten voitosta	0	0	6	-3		
<b>LIKEVOITTO</b>	<b>-363</b>	<b>-344</b>	<b>2 523</b>	<b>2 881</b>		
<b>Rahoitustuotot ja -kulut</b>						
Tuotot osuuksista saman konsernin yrityksissä	24	6	---	---		
Tuotot muista pysyvien vastaanvien sijoituksista	0	1 098	0	1 098		
Muut korko- ja rahoitustuotot	46	71	47	72		
Korkokulut ja muut rahoituskulut	-1 056	-987	-513	663	-1 062	-1 015
<b>VOITTO ENNEN SATUNNAISIA ERIÄ</b>	<b>-1 349</b>	<b>319</b>	<b>1 508</b>	<b>3 533</b>		
<b>Satunnaiset tuotot ja kulut</b>						
Satunnaiset tuotot	2 000	1 500	0	1 500	0	0
Satunnaiset kulut	0	2 000	0	1 500	0	0
<b>VOITTO ENNEN TILINPÄÄTÖS-SIIRTOJA JA VEROJA</b>	<b>651</b>	<b>1 819</b>	<b>1 508</b>	<b>3 533</b>		
Tilinpäätössiirot	980	-500	0	-403	0	-615
Tuloverot	-417	-71	-403	-615		
<b>TILIKAUDEN VOITTO</b>	<b>1 213</b>	<b>1 248</b>	<b>1 105</b>	<b>2 918</b>		

RESULTATRÄKNING	Moderbolaget	Koncernen	1.1. - 31.12.2013 (1 000 €)	1.1. - 31.12.2012 (1 000 €)	1.1. - 31.12.2013 (1 000 €)	1.1. - 31.12.2012 (1 000 €)
<b>OMSÄTTNING</b>	<b>40 275</b>	<b>42 300</b>	<b>51 549</b>	<b>53 250</b>		
Förändring av lager av färdiga varor och varor under tillverkning	0	0	-44	23		
Tillverkning för eget bruk (+)	496	417	4 657	3 943		
Övriga rörelseintäkter	779	325	785	344		
<b>Material och tjänster</b>						
Material, förnödenheter och varor						
Inköp under räkenskapsperioden	29 571	33 312	33 735	37 015		
Ökning (-) eller minskning (+) av lager	-168	-147	-172	-180		
Köpta tjänster	748	30 151	728	333 892	3 312	36 875
<b>Personalkostnader</b>						
Löner och arvoden	3 256	3 115	4 875	4 743		
Lönebikostnader						
Pensionskostnader	775	782	1 055	1 146		
Övriga lönebikostnader	138	4 169	119	4 016	194	6 125
<b>Avskrivningar och nedskrivningar</b>						
Avskrivningar enligt plan	3 792	3 343	6 952	6 185		
Övriga rörelsekostnader	3 802	2 134	4 479	2 573		
Intäkter från andelar i intresseföretag	0	0	6	-3		
<b>RÖRELSEVINST</b>	<b>-363</b>	<b>-344</b>	<b>2 523</b>	<b>2 881</b>		
<b>Finansiella intäkter och kostnader</b>						
Intäkter från andelar i företag inom samma koncern	24	6	---	---		
Intäkter från övriga placeringar bland bestående aktiva	0	1 098	0	1 098		
Övriga ränte- och finansiella intäkter	46	71	47	72		
Ränte- och övriga finansiella kostnader	-1 056	-987	-513	663	-1 062	-1 015
<b>VINST FÖRE EXTRAORDINÄRA POSTER</b>	<b>-1 349</b>	<b>319</b>	<b>1 508</b>	<b>3 533</b>		
<b>Extraordinära intäkter och kostnader</b>						
Extraordinära intäkter	2 000	1 500	0	1 500	0	0
Extraordinära kostnader	0	2 000	0	1 500	0	0
<b>VINST FÖRE BOKSLUTS-DISPOSITIONER OCH SKATTER</b>	<b>651</b>	<b>1 819</b>	<b>1 508</b>	<b>3 533</b>		
Bokslutsdispositioner	980	-500	0	-403	0	-615
Inkomstskatter	-417	-71	-403	-615		
<b>RÄKENSKAPS PERIODENS VINST</b>	<b>1 213</b>	<b>1 248</b>	<b>1 105</b>	<b>2 918</b>		

TASE	Emoyhtiö 31.12.2013 (1 000 €)	31.12.2012 (1 000 €)	Konserni 31.12.2013 (1 000 €)	31.12.2012 (1 000 €)
<b>Vastaavaa</b>				
<b>PYSYVÄT VASTAAVAT</b>				
<b>Aineettomat hyödykkeet</b>				
Aineettomat oikeudet	911	1 100	1 087	1 282
Liikearvo	92	156	92	156
Muut pitkävaikuttiset menot	17	1 020	763	2 201
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>				
Maa- ja vesialueet	1 079	1 079	1 195	1 195
Rakennukset ja rakennelmat	20 023	3 096	20 062	3 137
Koneet ja kalusto	8 651	7 240	8 955	7 685
Muut aineelliset hyödykkeet	18 036	17 999	57 199	51 658
Ennakkomaksut ja keskeneräiset hankinnat	46	47 834	14 306	43 720
<b>Sijoitukset</b>				
Osuudet saman konsernin yrityksissä	5 333	5 333	---	---
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	0	0	---	---
Osuudet omistusyhteisyrityksissä	24	24	91	85
Saamiset omistusyhteisyrityksiltä	0	0	0	0
Muut osakkeet ja osuudet	5 629	5 271	5 632	5 275
Muut saamiset	620	11 606	546	11 174
<b>PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ</b>	<b>60 460</b>	<b>59 914</b>	<b>95 096</b>	<b>86 189</b>
<b>VAIHTUVAT VASTAAVAT</b>				
<b>Vaihto-omaisuus</b>				
Aineet ja tarvikkeet	4 949	4 764	5 256	5 067
Valmiit tuotteet / tavarat	0	0	0	0
Keskeneräiset työt	0	4 949	0	4 764
<b>Saamiset</b>				
Lyhytaikaiset				
Myyntisaamiset	8 858	8 125	9 087	8 517
Saamiset saman konsernin yrityksiltä	5 437	3 962	---	---
Saaamiset omistusyhteisyrityksiltä	0	0	0	0
Muut saamiset	21	20	26	25
Siirtosaamiset	2 080	16 395	4 455	16 526
Rahat ja pankkisaamiset	1 394	463	2 108	1 753
<b>VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ</b>	<b>22 738</b>	<b>21 753</b>	<b>18 313</b>	<b>18 769</b>
<b>Vastaavaa yhteensä</b>	<b>83 199</b>	<b>78 667</b>	<b>113 409</b>	<b>104 958</b>
<b>Vastattavaa</b>				
<b>OMA PÄÄOMA</b>				
Osakepääoma	505	505	505	505
Ylikurssirahasto	18 434	18 434	18 434	18 434
Muut rahastot	175	175	175	175
Edellisten tilikausien voitto	2 159	2 106	13 663	11 343
Tilikauden voitto	1 213	1 248	1 105	2 918
<b>OMA PÄÄOMA YHTEENSÄ</b>	<b>22 487</b>	<b>22 468</b>	<b>33 882</b>	<b>33 374</b>
<b>TILINPÄÄTÖSSIIRTOJEN KERTYMÄ</b>				
Poistoero	2 711	3 691	0	0
<b>VIERAS PÄÄOMA</b>				
Laskennallinen verovelka	0	0	2 574	3 247
Pitkäikäinen vieras päätoma				
Lainat rahoituslaitoksilta	30 736	22 734	30 736	22 734
Liittymismaksut	11 793	42 529	11 564	34 299
Lyhytaikainen vieras päätoma				
Lainat rahoituslaitoksilta	6 252	1 475	6 252	1 475
Ostovelat	3 844	7 874	5 004	9 281
Velat saman konsernin yrityksille	2 688	4 683	---	---
Muut velat	1 768	1 530	2 719	1 675
Siirovelat	920	15 472	2 648	18 210
<b>VIERAS PÄÄOMA YHTEENSÄ</b>	<b>58 001</b>	<b>52 508</b>	<b>79 527</b>	<b>71 584</b>
<b>Vastattavaa yhteensä</b>	<b>83 199</b>	<b>78 667</b>	<b>113 409</b>	<b>104 958</b>

BALANS	Moderbolaget 31.12.2013 (1 000 €)	31.12.2012 (1 000 €)	Koncernen 31.12.2013 (1 000 €)	31.12.2012 (1 000 €)
<b>Aktiva</b>				
<b>BESTÄENDE AKTIVA</b>				
<b>Immateriella tillgångar</b>				
Immateriella rättigheter	911	1 100	1 087	1 282
Affärsvärde	92	156	92	156
Övriga utgifter med lång verkningstid	17	1 020	763	2 201
<b>Materiella tillgångar</b>				
Mark- och vattenområden	1 079	1 079	1 195	1 195
Byggnader och konstruktioner	20 023	3 096	20 062	3 137
Maskiner och inventarier	8 651	7 240	8 955	7 685
Övriga materiella tillgångar	18 036	17 999	57 199	51 658
Förskottsbetalningar och pågående anskaffningar	46	47 834	14 306	43 720
<b>Placeringar</b>				
Andelar i företag inom samma koncern	5 333	5 333	---	---
Fordringar hos företag inom samma koncern	0	0	---	---
Andelar i ägarintresseföretag	24	24	91	85
Fordringar hos ägarintresseföretag	0	0	0	0
Övriga aktier och andelar	5 629	5 271	5 632	5 275
Övriga fordringar	620	11 606	546	11 174
<b>BESTÄENDE AKTIVA SAMMANLAGT</b>	<b>60 460</b>	<b>59 914</b>	<b>95 096</b>	<b>86 189</b>
<b>RÖRLIGA AKTIVA</b>				
<b>Omsättningstillgångar</b>				
Material och förnödenheter	4 949	4 764	5 256	5 067
Färdiga produkter / varor	0	0	0	0
Pågående arbeten	0	4 949	81	5 338
<b>Fordringar</b>				
<b>Kortfristiga</b>				
Försäljningsfordringar	8 858	8 125	9 087	8 517
Fordringar hos företag inom samma koncern	5 437	3 962	---	---
Fordringar hos ägarintresseföretag	0	0	0	0
Övriga fordringar	21	20	26	25
Resultatregleringar	2 080	16 395	4 455	16 526
<b>Kassa och bank</b>	<b>2 108</b>	<b>11 222</b>	<b>4 511</b>	<b>13 053</b>
<b>RÖRLIGA AKTIVA SAMMANLAGT</b>	<b>22 738</b>	<b>21 753</b>	<b>18 313</b>	<b>18 769</b>
<b>Aktiva sammanlagt</b>	<b>83 199</b>	<b>78 667</b>	<b>113 409</b>	<b>104 958</b>
<b>Passiva</b>				
<b>EGET KAPITAL</b>				
Aktiekapital	505	505	505	505
Överkursfond	18 434	18 434	18 434	18 434
Övriga fonder	175	175	175	175
Vinst från tidigare räkenskapsperioder	2 159	2 106	13 663	11 343
Räkenskapsperiodens vinst	1 213	1 248	1 105	2 918
<b>EGET KAPITAL SAMMANLAGT</b>	<b>22 487</b>	<b>22 468</b>	<b>33 882</b>	<b>33 374</b>
<b>ACKUMULERADE BOKSLUTSDISPOSITIONER</b>				
Avskrivningsdifferens	2 711	3 691	0	0
<b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>				
Latenta skatteskulder	0	0	2 574	3 247
Långfristigt främmande kapital				
Lån från penninginrätnings	30 736	22 734	30 736	22 734
Anslutningsavgifter	11 793	42 529	11 564	34 299
Kortfristigt främmande kapital				
Lån från penninginrätnings	6 252	1 475	6 252	1 475
Skulder till leverantörer	3 844	7 874	5 004	9 281
Skulder till företag inom samma koncern	2 688	4 683	---	---
Övriga kortfristiga skulder	1 768	1 530	2 719	1 675
Resultatregleringsskulder	920	15 472	2 648	18 210
<b>FRÄMMANDE KAPITAL SAMMANLAGT</b>	<b>58 001</b>	<b>52 508</b>	<b>79 527</b>	<b>71 584</b>
<b>Passiva sammanlagt</b>	<b>83 199</b>	<b>78 667</b>	<b>113 409</b>	<b>104 958</b>



Mannerheiminkatu 24, PL 95, 06101 PORVOO, puh. (019) 661 411  
Mannerheimgatan 24, PB 95, 06101 BORGÅ, tel. (019) 661 411